

MOD iA

Purpose of this form

Tämän lomakkeen tarkoitus

This form is part of your claim for an Australian payment.

The information in this form is used to calculate your rate of payment of Australian Pension or review your entitlement under Australian social security law.

Tämä lomake on osa Australian etuushakemustasi.

Tällä lomakkeella annettuja tietoja käytetään sinulle maksettavan Australian eläkkeen määrän laskentaan tai etuutesi uudelleen arviointiin Australian sosiaaliturvalain puitteissa.

Filling in this form Lomakkeen täyttö

- Please use black or blue pen.
- Print in BLOCK LETTERS.
- Mark boxes like this with a ✓ or X.
- Where you see a box like this ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.
- **Käytä mustaa tai sinistä kuulakärkikynää.**
- Täytä TIKKUKIRJAIMIN.
- Merkitse tällaiset ruudut joko ✓-tai X-merkeillä.
- Kohdissa, joissa lukee ► **Siirry kysymykseen 5** hyppää kyseiseen kysymykseen. Välissä oleviin kysymyksiin ei tarvitse vastata.

Important Note: You must return this form with your claim form and **all** other supporting documents and lodge them at the same time. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Tärkeää huomioida: Tämä lomake on palautettava ja jätettävä hakulomakkeen ja **kaikkien** hakemusta tukevien asiakirjojen kanssa yhtä aikaa. Jos kaikkia asiakirjoja ei palauteta, hakemusta ei ehkä oteta vastaan. Käytännöstä poiketaan vain odotettaessa lääkärinlausuntoa tai lausuntoja tai muita lomakkeita kolmannelta osapuolelta.

Returning your form Lomakkeen palautus

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to the Finnish Centre for Pensions, Eläketurvakeskus (International Pension Matters).

The Finnish Centre for Pensions, will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The Finnish Centre for Pensions, will forward all forms and supporting documentation to the Department of Human Services International Services in Australia.

Continued
Jatkuu

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to humanservices.gov.au/submitdocumentsonline

By post – return your documents by sending them to:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the Finnish Centre for Pensions, Eläketurvakeskus (International Pension Matters) will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

Lomakkeen palautus

Tarkista, että kaikkiin vaadittuihin kysymyksiin on vastattu ja **kaikki** lomakkeet on allekirjoitettu ja päivätty.

Tärkeää huomioida: Kaikki lomakkeet ja **kaikki** hakemusta tukevat asiakirjat on palautettava ja jätettävä yhtä aikaa. Jos kaikkia asiakirjoja ei palauteta, hakemusta ei ehkä oteta vastaan. Käytännöstä poiketaan vain odotettaessa lääkärintausuntoa tai lausuntoja tai muita lomakkeita kolmannelta osapuolelta.

Lomakkeet ja hakemusta tukevat asiakirjat voi palauttaa:

Henkilökohtaisesti/postitse – Eläketurvakeskukselle (kansainväliset asiat).

Eläketurvakeskuksessa otetaan alkuperäisistä asiakirjoista kopiot ennen niiden palauttamista hakijalle. Hakulomakkeita ei tarvitse kopioida. Jos haluat ottaa hakulomakkeista kopiot, varmista, että pidät itselläsi kopiot, etkä alkuperäistä. Eläketurvakeskus lähettää kaikki lomakkeet ja hakemusta tukevat asiakirjat Australiaan, Department of Human Services International Services -virastoon.

Verkossa – asiakirjat voi lähettää verkossa (paitsi henkilöllisyysasiakirjat). Lisätietoja verkkotiliin (Online Account) pääsystä ja asiakirjojen lähettämisestä sen kautta voi lukea osoitteessa humanservices.gov.au/submitdocumentsonline

Postitse – lähetä asiakirjat osoitteeseen:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

Jos lähetät alkuperäisiä asiakirjoja, otamme niistä kopiot ja palautamme alkuperäiset asiakirjat lähettäjälle.

Vaikka hakemuksen voikin lähettää suoraan meille, eläkepäätöksen saa tavallisesti helpommin ja nopeammin, jos hakemuksen lähettää Eläketurvakeskukselle (kansainväliset asiat).

For more information Jos haluat lisätietoja

Call us Monday to Friday between 8:00 am and 5.00 pm (Hobart time) on **+61 3 6222 3455**.

Information online – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website humanservices.gov.au

Voit soittaa meille numeroon **+61 3 6222 3455** maanantaista perjantaihin klo 8-17 (Hobartin aikaa).

Tietoa verkossa – jos haluat lisätietoja Centrelinkin palveluista ja etuuksista, voit lukea niitä sivustoltamme osoitteessa: humanservices.gov.au

Personal details
Henkilötiedot

1 Your name

Hakijan nimi

Mr Mrs Miss Ms Other
Hra Rva Nti Muu

Family name

Sukunimi

First given name

Etunimi

Second given name

Toinen etunimi

2 Your date of birth

Syntymäaika

Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi

3 Your Centrelink Reference Number (if known)

Centrelinkin viitenumerosi (jos tiedossa)

 - - -

4 Your contact phone number

Puhelinnumero

It is important that you include the complete number (including area codes) as we may need to contact you on these numbers.

On tärkeää antaa numero täydellisenä (suuntanumerot mukaan lukien), koska saatamme joutua ottamaan yhteyttä puhelimitse.

Country () Area code ()
Maa Suuntanumero

5 Do you have a partner (married, registered partner, or de facto of the opposite-sex or same-sex)?

Oletko parisuhteessa (avioliitossa, rekisteröidyssä parisuhteessa tai avosuhteessa vastakkaista tai samaa sukupuolta olevan henkilön kanssa)?

No **Go to 12**

Ei **Siirry kysymykseen 12**

Yes **Go to next question**

Kyllä **Siirry seuraavaan kysymykseen**

6 Please read this before answering the following questions.

Lue tämä ennen kuin vastaat seuraaviin kysymyksiin.

If you are CURRENTLY in a relationship, we require you partner's details to assess your entitlement.

Jos olet TÄLLÄ HETKELLÄ parisuhteessa, tarvitsemme etuuksiesi arviointiin myös puolisosasi tiedot.

7 Is your partner also claiming an Australian Age Pension?
Hakeeko myös puolisosasi Australian vanhuuseläkettä?

No **Go to 9**

Ei **Siirry kysymykseen 9**

Yes **Go to next question**

Kyllä **Siirry seuraavaan kysymykseen**

8 Is your partner using this form or a separate form to provide their details?
Käyttääkö puolisosasi tätä vai erillistä lomaketta omien tietojensa antamiseen?

This form

Tätä lomaketta

Separate form

Erillistä lomaketta

9 Your partner's name

Puolison nimi

Mr Mrs Miss Ms Other
Hra Rva Nti Muu

Family name

Sukunimi

First given name

Etunimi

Second given name

Toinen etunimi

10 Your partner's date of birth

Puolison syntymäaika

Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi



CLK0Mod(iA)FI 1707

11 Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?

Annatko puolisollesi luvan ottaa yhteyttä Department of Human Services -virastoon puolestasi?

You can change this authority at any time.
Voit muuttaa lupajärjestelyä milloin tahansa.

No
Ei

Yes
Kyllä

Earnings

Ansiot

12 Do you (and/or your partner) CURRENTLY receive any income from work other than self-employment?


Saatko (sinä ja/tai puolisosi) TÄLLÄ HETKELLÄ työtuloja muualta kuin omasta yrityksestäsi?

No **Go to 14**
Ei **Siirry kysymykseen 14**

Yes Give details in the next column
Kyllä Anna tiedot seuraavassa sarakkeessa

AND

JA

 Please attach a copy of your most recent payslip(s).
Liitä lomakkeeseen kopio viimeisimmästä palkkalaskelmasta (-laskelmista).

12 Continued

Jatkuu

1 Name of employer
Työnantajan nimi

Address of employer

Työnantajan osoite

Country
Maa

Job description

Työn kuvaus

Workplace (if different from your employer's address)

Työpaikka (jos eri kuin työnantajan osoite)

Who works for this employer?

Kumpi työskentelee tälle työnantajalle?

You Your partner

Hakija Puoliso

Type of work

Työala

Full time

Kokopäiväinen

Part time How many hours do you work?

Osapäiväinen Kuinka monta tuntia?

per week
viikossa

Amount earned before tax and other deductions

Ansiot ennen veroja ja muita vähennyksiä

per week
viikossa

Amount earned annually including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions

Vuosiansiot mukaan lukien kaikki bonukset ja lisäansiot ennen veroja ja muita vähennyksiä

Currency

Valuutta

Do you plan to stop working soon?

Aiotko lopettaa työt pian?

No

Ei

Yes Date you plan to stop working

Kyllä Päivä, jolloin aiot lopettaa työt

Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi

/ /

12 Continued

Jatkuu

2 Name of employer
Työnantajan nimi

Address of employer
Työnantajan osoite

Country
Maa

Job description
Työn kuvaus

Workplace (if different from your employer's address)
Työpaikka (jos eri kuin työnantajan osoite)

Who works for this employer?
Kumpi työskentelee tälle työnantajalle?
You Your partner
Hakija Puoliso

Type of work
Työala

Full time
Kokopäiväinen

Part time How many hours do you work?
Osapäiväinen Kuinka monta tuntia?

Amount earned **before** tax and other deductions
Ansiot **ennen** veroja ja muita vähennyksiä

Amount earned annually **including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions**
Vuosiansiot **mukaan lukien kaikki bonukset ja lisäansiot ennen veroja ja muita vähennyksiä**

Currency
Valuutta

Do you plan to stop working soon?
Aiotko lopettaa työt pian?

No Ei
Yes Date you plan to stop working
Kyllä Päivä, jolloin aiot lopettaa työt

Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi
/ /

If you (and your partner) work for more than 2 employers, attach a separate sheet with details.
Jos sinä (ja puoliso) työskentelette useammalle kuin 2 työnantajalle, liitä tiedot erillisellä arkilla.

13 Do you (and/or your partner) receive a fringe benefit provided by this employer?

Saatteko (sinä ja/tai puoliso) tältä työnantajalta työsuhdeetuksia?

Fringe benefit means a benefit you receive as part of your earned income but not as a wage or salary (e.g. use of a car as part of a salary package).

Työsuhde-etuus tarkoittaa etuutta, jonka saat osana ansioitasi, mutta et rahana (esim. auton käyttö osana palkkopakettia).

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes
Kyllä



Please attach documents which indicate the type of fringe benefit and its value.

Liitä lomakkeeseen asiakirjat, joista käy ilmi millainen työsuhde-etuus on ja sen arvo.

14 Please read this before answering the following question.

Lue tämä ennen kuin vastaat seuraavaan kysymykseen.

Market value is what you would get if you sold your household contents and personal effects. It is not the replacement or insured value.

Household contents include

- all normal furniture such as soft furnishings (e.g. curtains)
- electrical appliances (other than fixtures such as stoves and built-in items)
- antiques and works of art.

Personal effects include

- jewellery for personal use
- hobby collections (e.g. stamps, coins).

Markkina-arvo tarkoittaa summaa, jonka saisit, jos myisit koti-irtaimiston ja henkilökohtaiset tavarasi. Se ei ole jälleenhankintakustannus tai vakuutusarvo.

Koti-irtaimistoon kuuluu

- kaikki tavalliset huonekalut ja kodin tekstiilit (esim. verhot)
- sähkölaitteet (muut kuin kiinteät laitteet, kuten hellat ja sisäänrakennetut laitteet)
- antiikit ja taideteokset.

Henkilökohtaisiin tavaroihin kuuluu

- henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettut korut
- keräilykokoelmat (esim. postimerkit, kolikot).

What is your estimate of the net market value of your (and your partner's) normal household contents and personal effects?

Minkä arvioisit sinun (ja puolisososi) omistaman kotiirtaimiston ja henkilökohtaisten tavaroidesi nettomarkkinaarvoksi?

Amount
Arvo

Currency
Valuutta

- 15** Do you (and/or your partner) have any life insurance policies that can be cashed in?
Onko sinulla (ja/tai puolisosillasi) henkivakuutuksia, jotka voidaan muuttaa rahaksi?

Do NOT include details of life office or friendly society insurance bonds in this question. You will be asked about these in a later question.

ÄLÄ sisällytä tämän kysymyksen vastaukseen tietoja life office- tai friendly society- vakuutuksista. Niistä kysytään erikseen myöhemmin.

No Go to next question
Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below
Kyllä Anna tiedot alla

AND

JA



Please attach the policy document and the latest statement for each policy listed below.

Liitä lomakkeeseen vakuutuskirja sekä viimeisin tiliote jokaisesta allaluetellusta vakuutuksesta.

1 Name of insurance company
Vakuutusyhtiön nimi

Policy number
Vakuutuksen numero

Surrender value
Takaisinostoarvo

Currency
Valuutta

Owned by: You Your partner
Omistaja: Hakija Puoliso

2 Name of insurance company
Vakuutusyhtiön nimi

Policy number
Vakuutuksen numero

Surrender value
Takaisinostoarvo

Currency
Valuutta

Owned by: You Your partner
Omistaja: Hakija Puoliso

15 *Continued*
Jatkuu

3 Name of insurance company
Vakuutusyhtiön nimi

Policy number
Vakuutuksen numero

Surrender value
Takaisinostoarvo

Currency
Valuutta

Owned by: You Your partner
Omistaja: Hakija Puoliso

4 Name of insurance company
Vakuutusyhtiön nimi

Policy number
Vakuutuksen numero

Surrender value
Takaisinostoarvo


Currency
Valuutta

Owned by: You Your partner
Omistaja: Hakija Puoliso

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

16 Do you (and/or your partner) receive payments from an income protection policy?
Saatko (sinä ja/tai puolisososi) tuloja ansioturvavakuutuksesta?

No *Go to next question*
Ei *Siirry seuraavaan kysymykseen*

Yes
Kyllä  Please attach the policy document and the latest statement for this policy.
Liitä lomakkeeseen vakuutusasiakirja ja viimeisin laskelma.

17 Do you (and/or your partner) have any funeral bonds/ funeral investments, including a pre-paid funeral?
Onko sinulla (ja/tai puolisosillasi) hautaustalletuksia tai -investointeja, mukaan lukien ennakkoon maksetut hautajaiset?

1 Name of company
Yhtiön nimi

Name of product
Tuotteen nimi

Purchase price including instalments but not interest
Ostohinta mukaan lukien osamaksuerät, mutta ilman korkoa

APIR code (if known)
APIR -tunnus (jos tiedossa)

Current value
Nykyarvo

Currency
Valuutta

Your share % Partner's share %
Osuutesi Puolisosi osuus

2 Name of company
Yhtiön nimi

Name of product
Tuotteen nimi

Purchase price including instalments but not interest
Ostohinta mukaan lukien osamaksuerät, mutta ilman korkoa

APIR code (if known)
APIR -tunnus (jos tiedossa)

Current value
Nykyarvo

Currency
Valuutta

Your share % Partner's share %
Osuutesi Puolisosi osuus

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.


18 Have you (and/or your partner) a contract to have funeral services provided for which an agreed sum has already been paid to the provider or used to buy funeral bonds assigned to the provider?

Oletko (sinä ja/tai puolisosi) tehnyt sopimuksen hautajaisten järjestelyistä, joista sovittu summa on jo maksettu palvelun tarjoajalle tai sillä on ostettu palveluntarjoajalle nimettyjä hautaustalletuksia (bond)?

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes
Kyllä

 Please attach a copy of the contract.
Liitä lomakkeeseen kopio sopimuksesta.

Vehicles

Ajoneuvot

19 Do you (and/or your partner) own any motor vehicles, boats, caravans or trailers?

Omistatko (sinä ja/tai puolisosi) moottoriajoneuvoja, veneitä, matkailuperävaunuja tai perävaunuja?

Do NOT include a vehicle, boat, caravan or trailer in which you live.

ÄLÄ sisällytä ajoneuvoa, venettä, matkailuperävaunua tai perävaunua, jossa asut.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

1 Make (e.g. Toyota) Merkki (esim. Toyota)	Model (e.g. Corolla) Malli (esim. Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Vuosi	Market value Markkina-arvo
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Velkaa	Currency Valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Osuutesi <input type="text"/> %	Partner's share Puolisosi osuus <input type="text"/> %

19 Continued

Jatkuu

2 Make (e.g. Toyota) Merkki (esim. Toyota)	Model (e.g. Corolla) Malli (esim. Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Vuosi	Market value Markkina-arvo
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Velkaa	Currency Valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Osuutesi <input type="text"/> %	Partner's share Puolisosi osuus <input type="text"/> %

3 Make (e.g. Toyota) Merkki (esim. Toyota)	Model (e.g. Corolla) Malli (esim. Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Vuosi	Market value Markkina-arvo
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Velkaa	Currency Valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Osuutesi <input type="text"/> %	Partner's share Puolisosi osuus <input type="text"/> %

4 Make (e.g. Toyota) Merkki (esim. Toyota)	Model (e.g. Corolla) Malli (esim. Corolla)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Vuosi	Market value Markkina-arvo
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Velkaa	Currency Valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Osuutesi <input type="text"/> %	Partner's share Puolisosi osuus <input type="text"/> %

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

- 20** Give details of all your (and/or your partner's) bank accounts, including term deposits, joint accounts and accounts you hold under any other name, inside and outside Australia.

Anna tiedot kaikista (sinun ja/tai puoliso) pankkitileistä, mukaan lukien määräaikaistalletukset, yhteistilit ja millään tahansa muulla nimellä Australiassa ja sen ulkopuolella olevat tilit.



Please attach the latest statement for each account.

Liitä lomakkeeseen jokaisen tilin viimeisin tiliote.

1 Name of institution
Rahalaitoksen nimi

Type of account (e.g. savings, cheque)
Tilityyppi (esim. säästö-, sekkitili)

Account number
Tilinumero

Account balance
Tilin saldo

Currency
Valuutta

Name of account holder(s)/
Tilinhaltijan (-haltijoiden) nimet

2 Name of institution
Rahalaitoksen nimi

Type of account (e.g. savings, cheque)
Tilityyppi (esim. säästö-, sekkitili)

Account number
Tilinumero

Account balance
Tilin saldo

Currency
Valuutta

Name of account holder(s)/
Tilinhaltijan (-haltijoiden) nimet

3 Name of institution
Rahalaitoksen nimi

Type of account (e.g. savings, cheque)
Tilityyppi (esim. säästö-, sekkitili)

Account number
Tilinumero

Account balance
Tilin saldo

Currency
Valuutta

Name of account holder(s)/
Tilinhaltijan (-haltijoiden) nimet

4 Name of institution
Rahalaitoksen nimi

Type of account (e.g. savings, cheque)
Tilityyppi (esim. säästö-, sekkitili)

Account number
Tilinumero

Account balance
Tilin saldo

Currency
Valuutta

Name of account holder(s)/
Tilinhaltijan (-haltijoiden) nimet

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

Bonds and debentures
Velkakirjat ja debentuurit

21 Do you (and/or your partner) have any bonds or debentures?

Onko sinulla (ja/tai puolisollassi) velkakirjoja tai debentureja?

Include investments inside and outside Australia.
Do NOT include friendly society bonds or life insurance bonds. You will be asked about these in a later question.
Sisällytä investoinnit Australiassa ja sen ulkopuolella.
ÄLÄ sisällytä tämän kysymyksen vastaukseen tietoja friendly society- tai henkivakuutuksista. Niistä kysytään erikseen myöhemmin.

No Go to next question
Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below
Kyllä Anna tiedot alla

AND
JA

 Please attach the latest statement for each investment listed below.
Liitä lomakkeeseen viimeisin tilite jokaista allaluetellusta sijoituksesta.

1 Type of investment
Sijoitustyyppi

Name of company
Yhtiön nimi

Current amount invested
Investoinnin määrä tällä
hetkellä

Currency
Valuutta

Your share %
Osuutesi %

Partner's share %
Puolisosi osuus %

2 Type of investment
Sijoitustyyppi

Name of company
Yhtiön nimi

Current amount invested
Investoinnin määrä tällä
hetkellä

Currency
Valuutta

Your share %
Osuutesi %

Partner's share %
Puolisosi osuus %

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

Money on loan
Lainat

22 Do you (and/or your partner) have money on loan to another person or organisation?


Oletko (sinä ja/tai puolisosi) lainannut rahaa kenellekään henkilölle tai organisaatiolle?

Include all loans, whether they are made to family members, other people or organisations or trusts.
Sisällytä kaikki lainat, olivatpa ne perheenjäsenille, muille henkilöille tai organisaatioille tai säätiöille.

No Go to next question
Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below
Kyllä Anna tiedot alla

AND
JA

 Please attach a document which gives details for each loan (if available).
Liitä lomakkeeseen asiakirja, josta ilmenee kunkin lainan tiedot (jos saatavana).

1 Who did you lend the money to?
Kenelle olet lainannut rahaa?

Date lent

Lainauspäivä

Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi

Amount lent

Lainaussumma

Current balance of loan

Lainan nykyinen saldo

Currency

Valuutta

Lent by you %
Lainaaikasi osuus

Lent by your partner %
Puolisosi lainaama osuus

2 Who did you lend the money to?
Kenelle olet lainannut rahaa?

Date lent

Lainauspäivä

Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi

Amount lent

Lainaussumma

Current balance of loan

Lainan nykyinen saldo

Currency

Valuutta

Lent by you %
Lainaaikasi osuus

Lent by your partner %
Puolisosi lainaama osuus

If you (and/or your partner) have more than 2 loans, attach a separate sheet with details.
Jos olet (sinä ja/tai puolisosi) lainannut useamman kuin 2 lainaa, anna tiedot erillisellä arkilla.

23 Do you (and/or your partner) own any shares, options, rights, convertible notes, warrants or other securities **LISTED** on an Australian Stock Exchange (e.g. ASX, NSX, APX or Chi-X)* or a stock exchange outside Australia?
Onko sinulla (ja/tai puolisollassi) osakkeita, optioita, merkintäosuuksia, vaihtovelkakirjoja, warrantteja tai muita arvopapereita, jotka on **NOTEERATTU** missä pörssissä tahansa Australiassa (esim. ASX, NSX, APX tai Chi-X)* tai muualla?

Include shares traded in exempt stock markets.

Do NOT include:

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.

Sisällytä osakekaupat erivapauden saaneilla pörssimarkkinoilla


ÄLÄ sisällytä:

- varainhoidossa olevia sijoituksia
- marginlainalla ostettuja investointeja.

No Go to next question
Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below
Kyllä Anna tiedot alla

AND/JA

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.
Liitä lomakkeeseen viimeksi saamasi selvitys, josta näkyy jokaisen alla luetellun osakkeen tiedot.

1 Name of company
Yhtiön nimi

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)
Osake/sijoitustyyppi (esim. tavallinen osake, optio)

ASX* code (if known)
ASX* -tunnus (jos tiedossa)

Country (if share is NOT listed on the ASX*)
Maa (jos osaketta EI ole noteerattu ASX:ssa*)

Your share
Osuutesi

Partner's share
Puolisosi osuus

Current market value
(if share is NOT listed on the ASX*)
Nykyinen markkina-arvo (jos osaketta EI ole noteerattu ASX:ssa*)

Number of shares or other securities
Osakkeiden tai muiden arvopapereiden määrä

2 Name of company
Yhtiön nimi

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)
Osake/sijoitustyyppi (esim. tavallinen osake, optio)

ASX* code (if known)
ASX* -tunnus (jos tiedossa)

Country (if share is NOT listed on the ASX*)
Maa (jos osaketta EI ole noteerattu ASX:ssa*)

Your share
Osuutesi

Partner's share
Puolisosi osuus

Current market value
(if share is NOT listed on the ASX*)
Nykyinen markkina-arvo (jos osaketta EI ole noteerattu ASX:ssa*)

Number of shares or other securities
Osakkeiden tai muiden arvopapereiden määrä

3 Name of company
Yhtiön nimi

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)
Osake/sijoitustyyppi (esim. tavallinen osake, optio)

ASX* code (if known)
ASX* -tunnus (jos tiedossa)

Country (if share is NOT listed on the ASX*)
Maa (jos osaketta EI ole noteerattu ASX:ssa*)

Your share
Osuutesi

Partner's share
Puolisosi osuus

Current market value
(if share is NOT listed on the ASX*)
Nykyinen markkina-arvo (jos osaketta EI ole noteerattu ASX:ssa*)

Number of shares or other securities
Osakkeiden tai muiden arvopapereiden määrä

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

24 Do you (and/or your partner) own any shares, options or rights issued in a PUBLIC company NOT listed on any stock exchange, inside or outside Australia?

Onko sinulla (ja/tai puolisollassi) osakkeita, optioita tai merkintäosuuksia JULKISESSA yhtiössä, jota ei ole noteerattu missään pörssissä Australiassa tai sen ulkopuolella?

Include shares traded in exempt stock markets.

Do NOT include:

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.

Sisällytä osakekaupat erivapauden saaneilla pörssimarkkinoilla

ÄLÄ sisällytä:

- varainhoidossa olevia sijoituksia
- marginlainalla ostettuja investointeja.


No Go to next question

Ei *Siirry seuraavaan kysymykseen*

Yes Give details below

Kyllä *Anna tiedot alla*

AND/JA

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.

Liitä lomakkeeseen viimeksi saamasi selvitys, josta näkyy jokaisen alla luetellun osakkeen tiedot.

1 Name of company

Yhtiön nimi

Type of shares

Osaketyyppi

Number of shares

Osakkeiden määrä

Current market value

Nykyinen markkina-arvo

Currency

Valuutta

Your share %
Osuutesi

Partner's share %
Puolisosi osuus

2 Name of company

Yhtiön nimi

Type of shares

Osaketyyppi

Number of shares

Osakkeiden määrä

Current market value

Nykyinen markkina-arvo

Currency

Valuutta

Your share %
Osuutesi

Partner's share %
Puolisosi osuus

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

Managed investments and superannuation

Varainhoidossa olevat sijoitukset ja työeläke

25 Do you (and/or your partner) have any managed investments, inside or outside Australia?

Onko sinulla (ja/tai puolisollassi) varainhoidossa olevia sijoituksia joko Australiassa tai muualla?

Include investment trusts, personal investment plans, life office and friendly society bonds.

Do NOT include:

- life insurance policies or superannuation and rollover investments
- investments purchased with a margin loan.

*APIR is a commonly used code for fund managers in Australia to identify individual financial products.

Sisällytä sijoitussäätiöt, henkilökohtaiset sijoitussuunnitelmat, life office- ja friendly society -velkakirjat.

ÄLÄ sisällytä:

- henkivakuutuksia tai työeläkesijoituksia ja investointien siirtoja
- Sijoituksia, joiden hankinnan vakuutena ovat itse sijoitukset eli ns. marginlainsijoituksia.

*APIR on Australian rahastojohtajien tavallisesti käyttämä tunnus, jolla tunnistetaan yksittäiset rahoitusalan tuotteet.

No Go to next question

Ei *Siirry seuraavaan kysymykseen*

Yes Give details below

Kyllä *Anna tiedot alla*

AND/JA

 Please attach documents which show details for each investment listed below.

Liitä lomakkeeseen asiakirjat, joissa on jokaisen alla luetellun investoinnin tiedot.

1 Name of company

Yhtiön nimi

Name of product (e.g. investment trust)

Tuotteen nimi (esim. sijoitussäätiö)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)

Tuote-/optioyyppi (esim. tasautettu, kasvu)

APIR* code (if known)

APIR* -tunnus (jos tiedossa)

Number (if applicable)

Numero (jos soveltuva)

Current market value of investment

Investoinnin nykyinen markkina-arvo

Currency

Valuutta

Your share %
Osuutesi

Partner's share %
Puolisosi osuus

25 Continued

Jatkuu

2 Name of company
Yhtiön nimi

Name of product (e.g. investment trust)
Tuotteen nimi (esim. sijoitussäätiö)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
Tuote-/optiotyyppi (esim. tasautettu, kasvu)

APIR* code (if known) Number (if applicable)
APIR* -tunnus (jos tiedossa) Numero (jos soveltuva)

Current market value of investment
Investoinnin nykyinen markkina-arvo

Currency
Valuutta

Your share % Partner's share %
Osuutesi Puolisosi osuus

3 Name of company
Yhtiön nimi

Name of product (e.g. investment trust)
Tuotteen nimi (esim. sijoitussäätiö)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)
Tuote-/optiotyyppi (esim. tasautettu, kasvu)

APIR* code (if known) Number (if applicable)
APIR* -tunnus (jos tiedossa) Numero (jos soveltuva)

Current market value of investment
Investoinnin nykyinen markkina-arvo

Currency
Valuutta

Your share % Partner's share %
Osuutesi Puolisosi osuus

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

26 Do you (and/or your partner) own any managed investments or securities purchased with a margin loan?

Onko sinulla (ja/tai puolisolasi) mitään varainhoidossa olevia sijoituksia tai marginlainasijoituksia tai -arvopapereita?

No Go to next question
Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below
Kyllä Anna tiedot alla

AND

JA



Please attach the latest statement detailing your margin loan(s) for each investment.

Liitä lomakkeeseen viimeisin tiliote, josta ilmenevät kuhunkin investointiin liittyvät marginlainan (tai -lainojen) tiedot.

1 Name of margin loan company
Marginlainan antaneen yhtiön nimi

Current portfolio
Nykyiset sijoitukset

APIR code (if known)
APIR -tunnus (jos tiedossa)

Current margin loan balance
Marginlainan saldo tällä hetkellä

Your share % Partner's share %
Osuutesi Puolisosi osuus

2 Name of margin loan company
Marginlainan antaneen yhtiön nimi

Current portfolio
Nykyiset sijoitukset

APIR code (if known)
APIR -tunnus (jos tiedossa)

Current margin loan balance
Marginlainan saldo tällä hetkellä

Your share % Partner's share %
Osuutesi Puolisosi osuus

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

- 27 In the last 12 months have you (and/or your partner) borrowed an amount which is secured against your home?
Oletko (sinä ja/tai puoliso) ottanut asuntoasi vastaan lainaa viimeisen 12 kuukauden aikana?

Include:

- Home Equity Conversion Loan
- Reverse Equity Mortgage.

Do NOT include:

- a mortgage taken out to purchase your home.

Sisällytä:

- Asuntokiinteistön konversiolaina
- Käänteinen asuntolaina.

ÄLÄ sisällytä:

- oman kodin ostoon otettua asuntolainaa.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

AND

JA



Please attach a copy of the loan agreement or contract.

Liitä lomakkeeseen kopio lainasopimuksesta.

Name of the organisation agreement entered into with
Organisaation nimi, jonka kanssa sopimus on tehty

Address of the organisation
Organisaation osoite

Country
Maa

Entered into by: You Your partner
Sopimuksen solmija: Hakija Puoliso

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

- 28 Please read this before answering the following questions.

Lue tämä ennen kuin vastaat seuraaviin kysymyksiin.

YOU should answer this question **ONLY** if you (and/or your partner) are age pension age or claiming Age Pension.

Vastaa tähän kysymykseen **VAIN** jos olet ja/tai puoliso on eläkeiässä tai haette vanhuuseläkettä.

See the table below for age pension qualifying age. Katso vanhuuseläkeikä alla olevasta taulukosta.

Date of birth

On or before 30 June 1952

Qualifying age

You meet the age requirements now

1 July 1952 to
31 December 1953

65 years 6 months

1 January 1954 to
30 June 1955

66 years

1 July 1955 to
31 December 1956

66 years 6 months

From 1 January 1957

67 years

Syntymäaika

30.6.1952 tai sitä aiemmin

Eläkkeeseen oikeuttava ikä

Olet nyt eläkkeeseen oikeuttavassa iässä

1.7.1952-31.12.1953

65 vuotta 6 kuukautta

1.1.1954-30.6.1955

66 vuotta

1.7.1955-31.12.1956

66 vuotta 6 kuukautta

1.1.1957 alkaen

67 vuotta

28 Continued*Jatkuu*

Do you (and/or your partner) have any money invested in Australian superannuation where the fund is still in accumulation phase and not paying a pension?

Onko sinulla (ja/tai puolisolasi) investointeja Australian työeläkerahastoissa, jotka ovat kertymävaiheessa eivätkä vielä maksa eläkettä?

Include:

- superannuation funds such as retail, industry, corporate or employer and public sector
- retirement savings accounts
- any money held in a Self Managed Superannuation Fund (SMSF) and Small APRA Fund (SAF) if the funds are complying.

Sisällytä:

- Työeläkerahastot, kuten kaupan, teollisuuden, yritystai työnantajasektorin ja julkisen sektorin rahastot
- eläkesäästötilit
- itse hoidetuissa työeläkerahastoissa (SMSF) ja pienissä APRA-rahastoissa (SAF) olevat varat, jos rahastot noudattavat valtion määräyksiä.

No Go to next question

Ei *Siirry seuraavaan kysymykseen*

Yes Give details in the next column

Kyllä Anna tiedot seuraavassa sarakkeessa

AND**JA**

Please attach the latest statement for each superannuation investment. If you have a SMSF or SAF, attach the financial returns and member statement for the fund.

Liitä lomakkeeseen viimeisin tilioite jokaisesta työeläkerahastosta. Jos kyseessä on SMSF tai SAF, mukaan liitetään rahaston vuotuiset tilinpäätökset ja jäsentilioite.

28 Continued*Jatkuu*

1 Name of institution/fund manager
Laitoksen tai rahastonhoitajan nimi

Name of fund
Rahaston nimi

Current market value
Nykyinen markkina-arvo

Currency
Valuutta

Owned by: You Your partner
Omistaja: Hakija Puoliso

2 Name of institution/fund manager
Laitoksen tai rahastonhoitajan nimi

Name of fund
Rahaston nimi

Current market value
Nykyinen markkina-arvo

Currency
Valuutta

Owned by: You Your partner
Omistaja: Hakija Puoliso

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

29 Please read this before answering the following questions.

Lue tämä ennen kuin vastaat seuraaviin kysymyksiin.

An income stream is a regular series of payments which may be made for a lifetime or fixed period by a financial institution or employer subject to Australian prudential regulations.

Where the income stream is from a country other than Australia it will be assessed differently than if it were from a source inside Australia.

An income stream may be payable by:

- a financial institution
- a retirement savings account
- a superannuation fund
- a Self Managed Superannuation Fund (SMSF)
- a Small APRA Fund (SAF).

Types of income streams include:

- account-based pension (also known as allocated pension)
- market-linked pension (also known as term allocated pension)
- annuities
- defined benefit pension (e.g. ComSuper pension, State Super pension)
- superannuation pension (non-defined benefit).

Tulovirta tarkoittaa säännöllisiä maksuja, joita rahoituslaitos tai työnantaja maksaa eliniän tai ennalta määrätyn jakson Australian vakavaraisuussääntöjen mukaan.

Australian ulkopuolelta saatava tulovirta arvioidaan eri tavalla kuin Australian sisäinen tulovirta.

Tulovirran maksajana voi olla:

- rahoituslaitos
- eläkesäästötili
- työeläkerahasto
- itse hoidettu työeläkerahasto (SMSF)
- pieni APRA-rahasto (SAF).

Tulovirta voi olla esimerkiksi:

- tilipohjainen eläke (kohdennettu eläke)
- markkinasidonnainen eläke (määräaikainen kohdennettu eläke)
- elinkorko
- määritetty etuusperusteinen eläke (esim. ComSuper-, State Super -eläkkeet)
- työeläke (määrittämätön etuus).

29 Continued

Jatkuu

Do you (and/or your partner) receive income from any income stream products?

Saatko (sinä ja/tai puolisisi) tuloja mistään tulovirtatuotteista?

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

AND

JA



You (and/or your partner) will need to attach a **Details of Income Stream Product** form (SA330) or a similar schedule, for each Australian income stream product. The form or similar schedule must be completed by your product provider or the trustee of the Self Managed Superannuation Fund (SMSF) or Small APRA Fund (SAF) or the SMSF administrator.

If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au/forms or call the Department of Human Services.

Liitä lomakkeeseen (sinä ja/tai puolisisi) lomake Tiedot tulovirtatuotteesta (**Details of Income Stream Product, SA330**) tai vastaava liite jokaisesta Australian tulovirtatuotteesta.

Lomakkeen tai liitteen täyttää tuotteen tarjoaja tai itse hoidetun työeläkerahaston (SMSF) tai pienen APRA-rahaston (SAF) toimitsija tai SMSF-rahaston hoitaja.

Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa humanservices.gov.au tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

1 Name of product provider/SMSF/SAF Tuotteen tarjoajan/SMSF-/SAF-rahaston nimi	
<input type="text"/>	
Type of income stream Tulovirtatyyppi	
<input type="text"/>	
Product reference number Tuotteen viitenumero	Commencement date Alkamispäivä
<input type="text"/>	Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi / /
Owned by: Omistaja:	You <input type="checkbox"/> Hakija
	Your partner <input type="checkbox"/> Puoliso

29 Continued
Jatkuu

2 Name of product provider/SMSF/SAF Tuotteen tarjoajan/SMSF-/SAF-rahaston nimi		
<input type="text"/>		
Type of income stream Tulovirtatyyppi		
<input type="text"/>		
Product reference number Tuotteen viitenumero	Commencement date Alkamispäivä	
<input type="text"/>	Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi / /	
Owned by: Omistaja:	You <input type="checkbox"/> Hakija	Your partner <input type="checkbox"/> Puoliso

If you (and/or your partner) have more than 2 income stream products, attach a separate sheet with details.
Jos sinulla (ja/tai puolisollassi) on useampi kuin 2 tulovirtatuotetta, liitä tiedot erillisellä arkilla.

Other investments
Muut investoinnit

30 Do you (and/or your partner) have any money invested in, or do you receive income from, any other investments not declared elsewhere on this form?

Onko sinulla (ja/tai puolisollassi) varoja investoituna tai saatteko tuloja mistään muista sijoituksista, joita ei ole tässä lomakkeessa muualla mainittu?

Include all investments inside and outside Australia not declared elsewhere on this form.

Do NOT include real estate inside or outside Australia, private trusts, private companies or business. You will be asked about these in later questions.

Sisällytä kaikki Australiassa ja sen ulkopuolella olevat investoinnit, joita ei ole mainittu muualla tässä lomakkeessa.


ÄLÄ sisällytä Australiassa tai sen ulkopuolella olevia kiinteistöjä, yksityisiä säätiöitä, yksityisiä yhtiöitä tai liikeyrityksiä. Näistä kysytään erikseen myöhemmin.

No Go to next question
Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below
Kyllä Anna tiedot alla

AND

JA

 Please attach documents which show details for each investment listed below.
Liitä lomakkeeseen asiakirjat, joista näkyy kaikkien allalueteltujen sijoitusten tiedot.

1 Name of investment Sijoituksen nimi		
<input type="text"/>		
Name of organisation/company Organisaation/yhtiön nimi		
<input type="text"/>		
Current value of investment Investoinnin nykyarvo	Income received in last 12 months Viimeisen vuoden aikana saadut tulot	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Currency Valuutta	Your share Osuutesi	Partner's share Puolisosi osuus
<input type="text"/>	<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

Jatkuu

2 Name of investment Sijoituksen nimi		
<input type="text"/>		
Name of organisation/company Organisaation/yhtiön nimi		
<input type="text"/>		
Current value of investment Investoinnin nykyarvo	Income received in last 12 months Viimeisen vuoden aikana saadut tulot	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Currency Valuutta	Your share Osuutesi	Partner's share Puolisosi osuus
<input type="text"/>	<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

3 Name of investment Sijoituksen nimi		
<input type="text"/>		
Name of organisation/company Organisaation/yhtiön nimi		
<input type="text"/>		
Current value of investment Investoinnin nykyarvo	Income received in last 12 months Viimeisen vuoden aikana saadut tulot	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Currency Valuutta	Your share Osuutesi	Partner's share Puolisosi osuus
<input type="text"/>	<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

Gifting

Lahjat

- 31** In the last five years have you (and/or your partner) given away, sold for less than their value, or surrendered a right to, any cash, assets, property or income?

Oletko (sinä ja/tai puoliso) viimeisen viiden vuoden aikana antanut, myynyt arvoa alhaisemmalla hinnalla tai luovuttanut oikeutesi käteiseen, varallisuuteen, kiinteistöön tai tuloihin?

Include forgiven loans and shares in private companies.
Sisällytä anteeksiannettut lainat ja osakkeet yksityisyhtiöissä.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

1 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, care, second home, land, farm) Mitä luovutit tai möit arvoa alhaisemmalla hinnalla (esim. rahaa, hoitoa, kakkoskodin, maata, maatilan)	
<input type="text"/>	
Date given or sold Luovutus- tai myyntipäivä	What it was worth Minkä arvoinen se oli
Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi / /	<input type="text"/>
Amount you received for the item Miten paljon sait siitä	Currency Valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Gift made by Lahjan antoi	Your partner Puoliso
You Hakija	Your partner Puoliso
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %
Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)? Oliko tämä lahjoitus Special Disability Trust (SDT):lle (erityiseen vammaisrahastoon)?	No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/>

Jatkuu

2 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, care, second home, land, farm)
Mitä luovutit tai möit arvoa alhaisemmalla hinnalla (esim. rahaa, hoitoa, kakkoskodin, maata, maatilan)

Date given or sold

Luovutus- tai myyntipäivä

Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi

What it was worth

Minkä arvoinen se oli

Amount you received for the item

Miten paljon sait siitä

Currency

Valuutta

Gift made by

Lahjan antoi

You %
HakijaYour partner %
Puoliso

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?

No Yes
Ei Kyllä

Oliko tämä lahjoitus Special Disability Trust (SDT):lle (erityiseen vammaisrahastoon)?

3 What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, care, second home, land, farm)
Mitä luovutit tai möit arvoa alhaisemmalla hinnalla (esim. rahaa, hoitoa, kakkoskodin, maata, maatilan)

Date given or sold

Luovutus- tai myyntipäivä

Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi

What it was worth

Minkä arvoinen se oli

Amount you received for the item

Miten paljon sait siitä

Currency

Valuutta

Gift made by

Lahjan antoi

You %
HakijaYour partner %
Puoliso

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?

No Yes
Ei Kyllä

Oliko tämä lahjoitus Special Disability Trust (SDT):lle (erityiseen vammaisrahastoon)?

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jos tarvitset lisätilaa, liitä tiedot hakemukseen erillisellä arkilla.

Other pension-type payments from outside Australia

Muut Australian ulkopuoliset eläketyyppiset etuudet

32 Do you (and/or your partner) receive income from outside Australia?

Saatko (sinä ja/tai puoliso) tuloja Australian ulkopuolelta?

Include:

- payments for retirement or old age
- payments for disability or invalidity
- payments for widowhood or survivorship
- payments for children
- superannuation payments
- payments for war injury
- payments for war service
- payments as a war widow
- war restitution payments
- compensation payments
- other pensions, benefits or allowances from outside Australia.

Sisällytä:

- eläke- tai vanhuusetuudet
- etuudet vamman tai työkyvyttömyyden johdosta
- etuudet leskeyden tai orpouden johdosta
- etuudet lapsista
- työeläkkeet
- sotavammatuudet
- rintamamiesetuudet
- sotalaskietuudet
- sotakorvaukset
- korvaukset
- muut Australian ulkopuolelta saatavat eläkkeet, etuudet tai tuet.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details on the next page

Kyllä Anna tiedot seuraavalla sivulla

AND**JA**

Please attach the most recent document showing payment details for each of the pensions, benefits or allowances paid (e.g. pension certificate).

Liitä lomakkeeseen asiakirja, josta näkyy viimeisimmät tiedot jokaisesta saamastasi eläkkeestä, etuudesta tai tuesta (esim. eläketodistus)

32 Continued
Jatkuu

1 Type of payments Etuus	
<input type="text"/>	
Paid in name of Maksettu nimelle	
<input type="text"/>	
Authority paying it Maksava viranomainen	
<input type="text"/>	
Country paying it Maksava maa	Reference number Viitenumero
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount of payment before deductions Maksun määrä ennen vähennyksiä	Currency of payment Maksun valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
How often paid? Miten usein maksetaan?	Received by Maksun saaja You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Hakija Puoliso
<input type="text"/>	

2 Type of payments Etuus	
<input type="text"/>	
Paid in name of Maksettu nimelle	
<input type="text"/>	
Authority paying it Maksava viranomainen	
<input type="text"/>	
Country paying it Maksava maa	Reference number Viitenumero
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount of payment before deductions Maksun määrä ennen vähennyksiä	Currency of payment Maksun valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
How often paid? Miten usein maksetaan?	Received by Maksun saaja You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Hakija Puoliso
<input type="text"/>	

If you (and/or your partner) receive more than 2 types of payments, attach a separate sheet with details.
Jos saat (sinä ja/tai puolisosi) useampaa kuin 2 etuutta, liitä tiedot erillisellä arkilla.

33 Will you (and/or your partner) be claiming any pension, benefit, allowance, superannuation, compensation or similiar payment in the next 12 months?
Aiotko (sinä ja/tai puolisosi) hakea mitään eläkettä, etuutta, tukea, työeläkettä, korvausta tai muuta samankaltaista etuutta seuraavan vuoden aikana?

No Go to next question
Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below
Kyllä Anna tiedot alla

1 Type of payment Etuus	
<input type="text"/>	
Country claiming from Maa, josta haetaan	
<input type="text"/>	
When are you going to claim? Milloin aiot hakea?	Who is claiming this payment? Kumpi hakee etuutta?
Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi / /	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Hakija Puoliso

2 Type of payment Etuus	
<input type="text"/>	
Country claiming from Maa, josta haetaan	
<input type="text"/>	
When are you going to claim? Milloin aiot hakea?	Who is claiming this payment? Kumpi hakee etuutta?
Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi / /	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Hakija Puoliso

If you (and/or your partner) have more than 2 types of payments, attach a separate sheet with details.
Jos aiot (sinä ja/tai puolisosi) hakea useampaa kuin 2 etuutta, liitä tiedot erillisellä arkilla.

- 34** Do you (and/or your partner) receive money from any boarders or lodgers living with you?

Saatko (sinä ja/tai puolisos) tuloja kanssanne asuivilta täysihoitolaisilta tai vuokralaisilta?

Include boarders or lodgers who live with you or in accommodation at the property you live in (e.g. granny flat).

Do NOT include family members (e.g. son, daughter, parent).

Sisällytä täysihoitolaiset tai vuokralaiset, jotka asuvat kanssanne tai samalla tontilla olevassa asunnossa (esim. mummonmökki).

ÄLÄ sisällytä perheenjäseniä (esim. poika, tytär, vanhempi).

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

1 Name of boarder or lodger Täysihoitolaisen tai vuokralaisen nimi	
<input type="text"/>	
Relationship to you (e.g. friend, cousin) Suhde hakijaan (esim. ystävä, serkku)	
<input type="text"/>	
Number of meals you provide each day Päivittäin tarjottujen aterioiden lukumäärä	
<input type="text"/> each day päivässä	
Amount paid for board or lodging Täysihoitomaksu tai vuokra	Currency Valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
How often paid Miten usein maksetaan	Date boarder or lodger started paying Mistä lähtien maksettu
<input type="text"/>	Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi / /

34 Continued

Jatkuu

2 Name of boarder or lodger Täysihoitolaisen tai vuokralaisen nimi	
<input type="text"/>	
Relationship to you (e.g. friend, cousin) Suhde hakijaan (esim. ystävä, serkku)	
<input type="text"/>	
Number of meals you provide each day Päivittäin tarjottujen aterioiden lukumäärä	
<input type="text"/> each day päivässä	
Amount paid for board or lodging Täysihoitomaksu tai vuokra	Currency Valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
How often paid Miten usein maksetaan	Date boarder or lodger started paying Mistä lähtien maksettu
<input type="text"/>	Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi / /

3 Name of boarder or lodger Täysihoitolaisen tai vuokralaisen nimi	
<input type="text"/>	
Relationship to you (e.g. friend, cousin) Suhde hakijaan (esim. ystävä, serkku)	
<input type="text"/>	
Number of meals you provide each day Päivittäin tarjottujen aterioiden lukumäärä	
<input type="text"/> each day päivässä	
Amount paid for board or lodging Täysihoitomaksu tai vuokra	Currency Valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
How often paid Miten usein maksetaan	Date boarder or lodger started paying Mistä lähtien maksettu
<input type="text"/>	Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi / /

If you (and/or your partner) have more than 3 boarders or lodgers, attach a separate sheet with details.

Jos täysihoitolaisia tai vuokralaisia (sinulla ja/tai puolisosillasi) on useampia kuin 3, liitä tiedot erillisellä arkilla.

35 Do you (and/or your partner) receive payments from Australian Government sources other than Centrelink income support payments?

Saatko (sinä ja/tai puoliso) Australian valtiolta mitään muita maksusuorituksia kuin Centrelinkin maksamia toimeentuloa tukevia etuuksia?

For example, an Australian family assistance payment.
Esimerkiksi Australian perhe-etuutta.

No Go to next question


Ei *Siirry seuraavaan kysymykseen*

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

AND

JA

 Please attach a letter or other document(s) that shows the reference number and details for each payment (other than payments made by us).
Liitä lomakkeeseen kirje tai muita asiakirjoja, joista näkyy jokaisen etuuden (paitsi meidän maksamiemme) viitenumero ja tiedot.

1 Type of payment

Maksun luonne

Who pays it

Maksaja

Reference number
(if known)

Viitenumero (jos tiedossa)

Date commenced
(if known)

Alkamispäivä (jos tiedossa)

Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi
/ /

Paid to
Maksunsaaja

You
Hakija

Your partner
Puoliso

2 Type of payment

Maksun luonne

Who pays it

Maksaja

Reference number
(if known)

Viitenumero (jos tiedossa)

Date commenced
(if known)

Alkamispäivä (jos tiedossa)

Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi
/ /

Paid to
Maksunsaaja

You
Hakija

Your partner
Puoliso

If you (and/or your partner) have more than 2 payments, attach a separate sheet with details.

Jos saat (sinä ja/tai puoliso) useempaa kuin kahta etuutta, liitä tiedot erillisellä arkilla.

Lump sum payment

Kertaluontoinen maksu

36 In the last 12 months, have you (and/or your partner) received a lump sum payment that is not declared elsewhere on this form?

Oletko (sinä ja/tai puoliso) saaneet viimeisen vuoden aikana kertaluontoisen maksun, jota ei ole mainittu muualla tässä lomakkeessa?

Do NOT include compensation, insurance or damages lump sum payments. You will be asked about these in a later question.

ÄLÄ sisällytä korvauksia, vakuutuksesta tai vahingonkorvauksesta saamiasi kertaluontoisia maksuja. Niistä kysytään myöhemmin erikseen.

No Go to next question

Ei *Siirry seuraavaan kysymykseen*

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

1 Type of lump sum

Millainen kertaluontoinen maksu

Amount paid

Maksettu summa

Currency

Valuutta

Date paid

Maksupäivä

Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi
/ /

Payment received by

Maksunsaaja

You Your partner
Hakija Puoliso

2 Type of lump sum

Millainen kertaluontoinen maksu

Amount paid

Maksettu summa

Currency

Valuutta

Date paid

Maksupäivä

Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi
/ /

Payment received by

Maksunsaaja

You Your partner
Hakija Puoliso

3 Type of lump sum

Millainen kertaluontoinen maksu

Amount paid

Maksettu summa

Currency

Valuutta

Date paid

Maksupäivä

Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi
/ /

Payment received by

Maksunsaaja

You Your partner
Hakija Puoliso

If you (and/or your partner) have more than 3 lump sum payments, attach a separate sheet with details.

Jos kertaluontoisia maksuja (sinulle ja/tai puolisollesi) on useampia kuin 3, liitä tiedot erillisellä arkilla.

- 37** Do you (and/or your partner) receive any income from other sources, not previously mentioned on this form?
Saatko (sinä ja/tai puoliso) muualta mitään muita tuloja, joita ei ole mainittu tässä lomakkeessa?

Include income from:

- gratuities
- other government departments (e.g. study allowance, War Widow's/ Service Pension)
- match or sporting payments
- other payments made from inside or outside Australia
- any other income you have not included elsewhere on this form.

Note: Income includes any payment in kind, such as non-monetary payments for services.

Do NOT include compensation or damages payments. You will be asked about these in a later question.

Sisällytä tulot, jotka on saatu:

- ylimääräisistä palkkioista
- muista valtion virastoista (esim. opintotuki, sotalesken/rintamamieseläke)
- otteluista tai urheilusta saatavista maksuista
- muista Australiasta tai sen ulkopuolelta saaduista maksuista
- mistään muista tuloista, joita ei ole mainittu muualla tässä lomakkeessa.

Huom: Tuloihin sisältyvät maksut luontoiskorvauksina, kuten ei-rahallinen korvaus palveluista.

ÄLÄ sisällytä korvauksia tai vahingonkorvausmaksuja. Näistä kysytään erikseen myöhemmin.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details in the next column

Kyllä Anna tiedot seuraavassa sarakkeessa

AND

JA



Please attach documents which show details of the payment (e.g. statement from other Government departments).
Liitä lomakkeeseen asiakirjat, joissa on maksujen tiedot (esim. muiden valtion virastojen antama tiliote).

37 Continued

Jatkuu

1 Type of payment
Maksun luonne

Who pays it

Maksaja

Amount received before
tax and other deductions

Saatu summa ennen
veroja ja muita
vähennyksiä

Currency
Valuutta

How often paid

Miten usein maksetaan

If part of amount is for
children – how much
Jos osa maksusta on
lapsista – kuinka paljon

Paid to

Maksunsaaja

You

Hakija

Your partner

Puoliso

2 Type of payment
Maksun luonne

Who pays it

Maksaja

Amount received before
tax and other deductions

Saatu summa ennen
veroja ja muita
vähennyksiä

Currency
Valuutta

How often paid

Miten usein maksetaan

If part of amount is for
children – how much
Jos osa maksusta on
lapsista – kuinka paljon

Paid to

Maksunsaaja

You

Hakija

Your partner

Puoliso

If you (and/or your partner) have more than 2 other payments, attach a separate sheet with details.

Jos sinä (ja/tai puoliso) saatte useampia kuin 2 muuta etuutta, liitä tiedot erillisellä arkilla.

Cash holdings
Käteisvarat

38 Do you (and/or your partner) have any cash holdings?
Onko sinulla (ja/tai puolisollassi) mitään käteisvaroja?

Include notes and coins you have in a safety deposit box, or you are holding instead of putting it into a bank account, or someone else is looking after for you.

Do NOT include cash you have for shopping and other day to day expenses.

Sisällytä setelit ja kolikot, joita säilytät tallelokerossa tai pidät tallessa viemättä niitä pankkitilille tai joita joku toinen pitää tallessa puolestasi.

ÄLÄ sisällytä käteisvaroja, joita pidät kaupassa käyntiä ja muita päivittäismenoja varten.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

Total amount Koko summa	Currency Valuutta
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Osuutesi	Partner's share Puolisosi osuus
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

Compensation
Korvaukset

39 Are you (and/or your partner) receiving or entitled to claim an insurance payout, damages, or compensation (if made wholly or partly in respect of lost earnings or lost capacity to earn resulting from personal injury)?

Saatko (sinä ja/tai puolisosi) tai onko sinulla oikeus hakea korvausta vakuutuksesta, vahingonkorvausta tai korvausta (jos se liittyy kokonaan tai osittain henkilökohtaisesta vahingosta johtuvaan ansionmenetykseen tai työkyvyttömyyteen)?

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes
Kyllä

 You will need to complete and attach a **Compensation and damages** form (Mod C).

If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au or call the Department of Human Services.

Täytä ja liitä oheen lomake **Korvaukset ja vahingonkorvaukset (Mod C)**.

Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa humanservices.gov.au tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

Property
Kiinteä varallisuus

40 Do you (and/or your partner) own or partly own any property inside or outside Australia, other than the home in which you live?

Onko sinulla (ja/tai puolisollassi) omistusoikeus tai osaomistusoikeus mihinkään Australiassa tai sen ulkopuolella olevaan kiinteistöön, paitsi omaan asuntoosi?

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes
Kyllä



You will need to complete and attach a **Real estate details** form (Mod R). A separate form must be used for each property.

If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au or call the Department of Human Services.

Täytä ja liitä oheen lomake **Kiinteistötiedot (Mod R)**. Jokaisen kiinteistön tiedot tulee antaa erillisellä lomakkeella.

Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa humanservices.gov.au tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

41 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private trust?

Oletko tai oletko ollut (sinä ja/tai puoliso) osakkaana yksityisessä säätiössä?

You may be, or have been:

- a trustee
- an appointor
- a beneficiary

or have:

- made a loan to a private trust
- made a gift of cash, assets, or private property to a private trust in the last 5 years
- relinquished control of a private trust since 1 January 2002
- a private annuity
- a life interest
- an interest in a deceased estate.

Voit olla tai ollut:

- johtokunnan jäsen
- nimeävä jäsen
- edunsaaja

tai:

- oletko myöntänyt lainaa yksityiselle säätiölle
- oletko lahjoittanut rahaa, varallisuutta tai yksityisomaisuutta yksityissäätiölle viimeisen 5 vuoden aikana
- oletko luopunut yksityissäätiön hallinnasta 1. tammikuuta 2002 jälkeen
- saatko yksityistä elinkorkoa
- onko sinulla elinikäinen hallintaoikeus
- oletko kuolinpesän osakas.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes
Kyllä

 You will need to complete and attach a **Private Trust** form (Mod PT).

If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au or call the Department of Human Services.

Täytä ja liitä oheen lomake **Yksityissäätiö (Mod PT)**.

Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa humanservices.gov.au tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

42 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private company?

Oletko tai oletko ollut (sinä ja/tai puoliso) osakkaana yksityisessä yhtiössä?

You may be, or have been:

- a director
- a shareholder

or have:

- made a loan to a private company
- transferred shares in a private company since 1 January 2002
- made a gift of cash, assets or property to a private company in the last 5 years.

Olet tai olet voinut olla:

- johtajana
- osakkaana

tai:

- myöntänyt lainaa yksityiselle yhtiölle
- siirtänyt yksityisen yhtiön osakkeita 1. tammikuuta 2002 jälkeen
- lahjoittanut rahaa, varallisuutta tai maaomaisuutta yksityiselle yhtiölle viimeisen 5 vuoden aikana.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes
Kyllä

 You will need to complete and attach a **Private Company** form (Mod PC).

If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au or call the Department of Human Services.

Täytä ja liitä oheen lomake **Yksityinen yhtiö (Mod PC)**.

Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa humanservices.gov.au tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

43 Are you (and/or your partner) involved in any type of business?

Oletko (sinä ja/tai puoliso) mukana minkäänlaisessa liiketoiminnassa?

Include:

- farming
- self-employed
- sole trader
- partnership
- sub-contractor.

Sisällytä:

- maatalous
- yksityisyrittäjyys
- toiminimi
- yhtiökumppanuus
- aliurakoitsija.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes
Kyllä



You will need to complete and attach a **Business details** form (Mod F). If the business owns real estate you will also need to complete and attach a **Real estate details** form (Mod R) for each property.

If you do not have these forms, go to our website humanservices.gov.au or call the Department of Human Services.

Täytä ja liitä oheen lomake **Liikerytystiedot (Mod F)**. Jos liikeyritys omistaa kiinteistöjä, tulee liitteenä olla myös jokaista kiinteistöä koskeva lomake **Kiinteistötiedot (Mod R)**.

Jos sinulla ei ole näitä lomakkeita, voit saada ne sivustoltamme osoitteessa humanservices.gov.au tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

Other assets

Muu varallisuus

44 Do you (and/or your partner) own or partly own any other assets not previously mentioned on this form?

Onko sinulla (ja/tai puolisolasi) omistusoikeus tai osaomistusoikeus mihinkään muuhun varallisuuteen, jota ei ole vielä mainittu tässä lomakkeessa?

Include assets inside or outside Australia.

Sisällytä varallisuus Australiassa tai sen ulkopuolella.

No Go to next question

Ei Siirry seuraavaan kysymykseen

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

1 Description of asset

Omaisuu den kuvaus

Current market value

Currency

Nykyinen markkina-arvo

Valuutta

Asset owned by

You

Your partner

Omistaja

Hakija

Puoliso

2 Description of asset

Omaisuu den kuvaus

Current market value

Currency

Nykyinen markkina-arvo

Valuutta

Asset owned by

You

Your partner

Omistaja

Hakija

Puoliso

If you (and/or your partner) have more than 2 other assets, attach a separate sheet with details.

Jos sinulla (ja/tai puolisolasi) on useampi kuin 2 muuta omaisuutta, liitä tiedot lomakkeeseen erillisellä arkilla.

Accommodation
Asuminen

- 45** Which of the following best describes where you live?
Mikä seuraavista parhaiten kuvaa asumisoljasi?

In a home you (and/or your partner) own

This includes paying it off (mortgage)

Kodissa, jonka (sinä ja/tai puoliso) omistat
Tähän sisältyy lainan maksu talosta (kiinnelaina)

Go to 46
Siirry kysymykseen 46

In a place where you pay private rent or board and lodging

Paikassa, josta maksat yksityisesti vuokraa tai täysihoitomaksua

Go to 60
Siirry kysymykseen 60

In a retirement village
Seniorikylässä

Go to 50
Siirry kysymykseen 50

In accommodation which you have the right to use free for life.

Such as a granny flat to use for life.

Asunnossa, johon sinulla on elinikäinen, maksuton käyttöoikeus.

Kuten mummonmökki elinikäisellä käyttöoikeudella.

Go to 52
Siirry kysymykseen 52

In a residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care

Vanhustenhoitolaitoksessa (hoivakodissa tai palvelutalossa), jossa on saatavana sairaanhoitopalveluja

Go to 53
Siirry kysymykseen 53

Other (give details below)
Muu (anna tiedot alla)

Go to 60
Siirry kysymykseen 60

Your principal home
Pääasiallinen asuntosi

- 46** Is your principal home, or the land on which your principal home stands, used for commercial (business) purposes?
Onko pääasiallinen asuntosi, tai sitä ympäröivä tontti, kaupallisessa (liike-) käytössä?


No **Go to 48**
Ei **Siirry kysymykseen 48**

Yes **Go to next question**
Kyllä **Siirry seuraavaan kysymykseen**

- 47** Have you previously told Centrelink about your principal home, or the land on which it stands, which is used for commercial (business) purposes?

Oletko aiemmin kertonut Centrelinkille, että pääasiallinen asuntosi, tai sitä ympäröivä tontti on kaupallisessa (liike-) käytössä?


No **Go to next question**
Ei **Siirry seuraavaan kysymykseen**

Yes
Kyllä  Attach a copy of the latest Balance Sheet, Profit and Loss Statements, Tax Returns and your (and/or your partner's) latest personal Tax Return.
Liitä lomakkeeseen kopiot viimeisimmästä tilitaseesta, tuloslaskelmista, veroilmoituksista sekä omasta (ja/tai puoliso) viimeisimmästä henkilökohtaisesta veroilmoituksesta.

- 48** Is the land on which your principal home stands more than two hectares (five acres) in area?

Onko pääasiallista asuntoasi ympäröivä tontti suurempi kuin kaksi hehtaaria (viisi eekkeriä)?

No **Go to next question**
Ei **Siirry seuraavaan kysymykseen**

Yes
Kyllä  You will need to complete and attach a **Real estate details** form (**Mod R**).
If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services.
Liitä lomakkeeseen täytettynä lomake **Kiinteistötiedot (Mod R)**.
Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa **humanservices.gov.au** tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

49 Is the land on which your principal home stands on more than one title?

Onko pääasiallisen asuntosi tontti useammassa kuin yhdessä omistusoikeuskirjassa?

No **Go to 60**

Ei **Siirry kysymykseen 60**

Yes
Kyllä

 You will need to complete and attach a **Real estate details** form (Mod R).

If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services.

Liitä lomakkeeseen täytettynä lomake **Kiinteistötiedot (Mod R)**.

Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa **humanservices.gov.au** tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

► **Go to 60**
Siirry kysymykseen 60

Retirement village

Seniorikylä

50 Did you pay an entry contribution for your accommodation in the retirement village?

Maksoitko seniorikylän asunnostasi kynnyksrahaa?

No **Go to next question**

Ei **Siirry seuraavaan kysymykseen**

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

How much?

Kuinka paljon?

Currency

Valuutta

51 Do you still own your former home?

Omistatko vielä aiemman kotisi?

No **Go to 60**

Ei **Siirry kysymykseen 60**

Yes
Kyllä

 You will need to complete and attach a **Real estate details** form (Mod R).

If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services.

Liitä lomakkeeseen täytettynä lomake **Kiinteistötiedot (Mod R)**.

Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa **humanservices.gov.au** tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

► **Go to 60**
Siirry kysymykseen 60

Life interest

Elinikäinen hallintaoikeus

52 Did you pay a sum of money and/or transfer any assets to another person in return for this accommodation for life?

Maksoitko rahaa ja/tai siirsitkö varallisuutta kenellekään elinikäistä asumisoikeutta vastaan?

No **Go to 60**

Ei **Siirry kysymykseen 60**

Yes Give details below

Kyllä Anna tiedot alla

Name of person or organisation

Henkilön tai organisaation nimi

Address

Osoite

Country
Maa

Date paid/transferred

Maksu- tai siirtopäivä

Day/Päivä / Month/Kuukausi / Year/Vuosi
/ /

Amount paid

Maksettu summa

Currency

Valuutta

AND/OR

JA/TAI

What asset was transferred

Mitä varallisuutta siirrettiin

Market value of assets
transferred

Siirretyn varallisuuden
markkina-arvo

Currency

Valuutta

► **Go to 60**
Siirry kysymykseen 60

Residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care

Sairaanhoidoa tarjoava vanhustenhoitolaitos (hoivakoti tai palvelutalo)

53 On what date did you move into your accommodation in the nursing home or hostel?

Muuttopäiväsi asuntoosi hoivakodissa tai palvelutalossa?

Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi
/ /

54 Do you still own your former home?
Omistatko vielä aiemman asuntosi?

No **Go to 60**

Ei **Siirry kysymykseen 60**

Yes **Go to next question**

Kyllä **Siirry seuraavaan kysymykseen**

55 Do you have a partner?

Onko sinulla puolisoa?

No **Go to 58**

Ei **Siirry kysymykseen 58**

Yes **Go to next question**

Kyllä **Siirry seuraavaan kysymykseen**

56 Does your partner still live in your former home?

Asuuko puolisisi vielä aiemmassa asunnossasi?

No **Go to next question**

Ei **Siirry seuraavaan kysymykseen**

Yes **Go to 60**

Kyllä **Siirry kysymykseen 60**

57 What date did your partner leave your former home?

Päivämäärä, jolloin puolisisi muutti aiemmasta asunnostasi?

Day/Päivä Month/Kuukausi Year/Vuosi
/ /

58 Did your partner leave your former home more than two years ago?

Muuttiko puolisisi aiemmasta asunnostasi yli kaksi vuotta sitten?

No **Go to 60**

Ei **Siirry kysymykseen 60**

Yes
Kyllä

 You will need to complete and attach a **Real estate details** form (**Mod R**).

If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services.

Liitä lomakkeeseen täytettynä lomake **Kiinteistö tiedot (Mod R)**.

Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa **humanservices.gov.au** tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

► **Go to 60**

Siirry kysymykseen 60

59 Did you leave your former home more than two years ago?

Muutitko itse aiemmasta asunnostasi yli kaksi vuotta sitten?

No **Go to next question**

Ei **Siirry seuraavaan kysymykseen**

Yes
Kyllä

 You will need to complete and attach a **Real estate details** form (**Mod R**).

If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services.

Liitä lomakkeeseen täytettynä lomake **Kiinteistö tiedot (Mod R)**.

Jos sinulla ei ole tätä lomaketta, voit saada sen sivustoltamme osoitteessa **humanservices.gov.au** tai soittamalla Department of Human Services -virastoon.

► **Go to next question**

Siirry seuraavaan kysymykseen

Checklist
Tarkistuslista

60 Use this checklist to remind you which documents you must attach.

Tarkista tämän listan avulla, mitä asiakirjoja tulee liittää tähän lomakkeeseen.

If you are not sure, check the question to see if you should attach the documents.

Jos et ole varma, tarkasta kysymyksestä, tarvitaanko liite.

Where you are asked to supply original documents, only supply copies of original documents.

Jos kysymyksessä pyydetään alkuperäistä asiakirjaa, liitä lomakkeeseen vain kopiot alkuperäisistä asiakirjoista.

	You Hakija	Your partner Puoliso
Most recent payslip(s) <i>(If you answered Yes at question 12)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Viimeisin palkkalaskelma (-t) <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 12)</i>		
Documents which show details of fringe benefits <i>(If you answered Yes at question 13)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Asiakirjat, joista ilmenevät työsuhdeuustiedot <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 13)</i>		
Latest insurance policy documents and latest statements <i>(If you answered Yes at question 15)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Viimeisimmät vakuutuskirjat ja vakuutusliitteet <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 15)</i>		
Income protection policy documents and latest statements <i>(If you answered Yes at question 16)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ansioturva-asiakirjat ja viimeisimmät liitteet <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 16)</i>		
Funeral Service contract <i>(If you answered Yes at question 18)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sopimus hautajaisjärjestelyistä <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 18)</i>		
Latest bank account statements <i>(If required at question 20)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Viimeisimmät pankin liitteet <i>(Jos pyydetty kysymyksessä 20)</i>		

60 Continued
Jatkuu

	You Hakija	Your partner Puoliso
Latest statements for bonds and debentures <i>(If you answered Yes at question 21)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Viimeisimmät tositteet velkakirjoista ja debentuureista <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 21)</i>		
Statement showing details of loans <i>(If you answered Yes at question 22)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tiliote, josta näkyvät lainatiedot <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 22)</i>		
Latest statements for shares LISTED on a stock exchange <i>(If you answered Yes at question 23)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Viimeisimmät tositteet pörssissä noteeratuista osakkeista <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 23)</i>		
Latest statements for shares NOT listed on a stock exchange <i>(If you answered Yes at question 24)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Viimeisimmät tositteet pörssissä NOTEERAAMATTOMISTA osakkeista <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 24)</i>		
Documents which show details of managed investments <i>(If you answered Yes at question 25)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Asiakirjat, joissa on tiedot varainhoidossa olevista sijoituksista <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 25)</i>		
Latest statement for margin loans for each investment <i>(If you answered Yes at question 26)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Viimeisin tiliote jokaisen investoinnin marginalainasta <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 26)</i>		
Copy of the loan agreement or contract <i>(If you answered Yes at question 27)</i>		
Kopio lainasopimuksesta <i>(Jos vastasit Kyllä kysymykseen 27)</i>		

	You Hakija	Your partner Puoliso
Latest statements for approved deposit funds, deferred annuities, rollover funds and superannuation funds, tax returns and member's statements for SMSF and SAF funds (If you answered Yes at question 28) Viimeisimmät tiliotteet valtion hyväksymistä talletusrahastoista, lykättyistä elinkoroista, uudelleen sijoitetuista eli ns. rolloverrahastoista ja työeläkerahastoista, veroilmoitukset ja SMSF- ja SAF- rahastojen jäsentiliotteet (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 28)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest schedules for income stream products or a Details of income stream product form (SA330) (If you answered Yes at question 29) Viimeisimmät luettelot tulovirtatuotteista tai Tulovirtatuotteiden tiedot -lomake (SA330) (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 29)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of other investments (If you answered Yes at question 30) Asiakirjat, joissa on tiedot muista investoinneista (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 30)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of payments from inside and outside Australia (If required at question 32) Asiakirjat, joissa on tiedot Australiasta ja sen ulkopuolelta saaduista etuuksista (Jos pyydetty kysymyksessä 32)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Letters/documents with details of other Australian government payments (If you answered Yes at question 35) Muita Australian valtion maksamia etuuksia selventävät kirjeet/asiakirjat (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 35)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of other payments (If you answered Yes at question 37) Asiakirjat, joissa on tiedot muista maksuista (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 37)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Compensation and damages form (Mod C) (If you answered Yes at question 39) Lomake Korvaukset ja vahingonkorvaukset (Mod C) (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 39)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	You Hakija	Your partner Puoliso
A Real estate details form (Mod R) (If you answered Yes at questions 40, 43, 48, 49, 51, 58 and 59) Lomake Kiinteistötiedot (Mod R) (Jos vastasit Kyllä kysymyksiin 40, 43, 48, 49, 51, 58 ja 59)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Private Trust form (Mod PT) (If you answered Yes at question 41) Lomake Yksityissätiö (Mod PT) (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 41)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Private Company form (Mod PC) (If you answered Yes at question 42) Lomake Yksityinen yhtiö (Mod PC) (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 42)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A Business details form (Mod F) (If you answered Yes at question 43) Lomake Liikeryitystiedot (Mod F) (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 43)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A copy of the latest Balance Sheet, Profit and Loss Statements, Tax Returns and your (and/or your partner's) latest personal Tax Return (If you answered Yes at question 47) Kopiot viimeisimmästä tilitaseesta, tuloslaskelmista, veroilmoituksista sekä omasta (ja/tai puoliso) viimeisimmästä henkilökohtaisesta veroilmoituksesta. (Jos vastasit Kyllä kysymykseen 47)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

IMPORTANT INFORMATION
TÄRKEÄÄ TIETOA
Privacy and your personal information

Your personal information is protected by law (including the *Privacy Act 1988*) and is collected by the Australian Government Department of Human Services for the assessment and administration of payments and services.

This information is required to process your application or claim.

Your information may be used by the department, or given to other parties where you have agreed to that, or where it is required or authorised by law (including for the purpose of research or conducting investigations).

You can get more information about the way in which the department will manage your personal information, including our privacy policy, at humanservices.gov.au/privacy

Yksityisyydensuoja ja henkilötiedot

Henkilötiedoilla on lain suoja, mukaan lukien Yksityisyydensuojalaki (*Privacy Act 1988*), ja Australian valtion Department of Human Services kerää tietoja etuuksien ja palvelujen arviointia ja hallinnointia varten.

Tiedot tarvitaan, jotta hakemus voidaan käsitellä.

Virasto voi käyttää tietojasi tai luovuttaa niitä muille osapuolille suostumuksesi mukaisesti tai lain vaatimusten tai valtuutusten puitteissa (mukaan luettuna tutkimuskäyttöön tai tutkintaan).

Lisätietoja siitä, miten virasto käsittelee henkilötietojasi sekä yksityisyydensuojaperiaattemme saat sivustoltamme humanservices.gov.au/privacy

Statement

Lausuma

62 Statement

Lausuma

I declare that:

- the information I have provided on this form is correct.

Vakuutan, että:

- tällä lomakkeella antamani tiedot ovat oikeita.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- the Australian Government Department of Human Services can make relevant enquiries necessary to make sure I receive the correct entitlement.
- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Ymmärrän, että:

- väärien tai harhaanjohtavien tietojen antaminen on vakava rikos.
- Australian Department of Human Services voi suorittaa tarvittavia tiedusteluja varmistaakseen, että saan ne etuudet, joihin olen oikeutettu.
- minun on palautettava kaikki hakemustani tukevat asiakirjat jättäessäni hakemusta. Jos en palauta kaikkia asiakirjoja, hakemustani ei ehkä oteta vastaan. Käytännöstä poiketaan vain, jos odotan lääkärinlausuntoa tai lausuntoja ja muita lomakkeita kolmannelta osapuolelta.

Your signature

Allekirjoitus



Date

Päiväys

Day/Päivä	Month/Kuukausi	Year/Vuosi
/	/	

Your partner's signature

Puolison allekirjoitus



Date

Päiväys

Day/Päivä	Month/Kuukausi	Year/Vuosi
/	/	